

Formato para la elaboración del informe académico final de investigación

Nota: El Informe final en formato **PDF**, **debe enviarse vía correo electrónico a convocatoriasinvestigacion@usantotomas.edu.co** en la Unidad de Investigación **en las fechas establecidas**, junto con una carta de visto bueno firmada en formato físico por los *supervisores* de los respectivos proyectos.

Contenido del informe final del proceso investigativo

Información general de proyecto

Código Interno	1605103 - 011	Supervisor/ Director Centro de Investigación	Gloria I. Reyes C.
Nombre del proyecto de investigación	Contexto urbano, historia mínima y vida cotidiana en la narrativa de Elvira Navarro: Grupo Granta	Fecha de inicio del proyecto.	29 de febrero 2016
Nombre del Investigador principal	Ofelia Ros	Fecha de finalización del proyecto.	29 de noviembre de 2016
Nombre de los co-investigadores	Jorge Iván Parra Londoño	Fecha de presentación del informe de avance.	27 junio 2016
Nombre de los auxiliares de investigación /estudiantes de semillero vinculados	Laura Alejandra Ruiz Gómez	Fecha de presentación del informe de cierre	29 de noviembre de 2016
Grupo de Investigación/Semillero	Fray Antón de Montesinos	Centro de costos asignado	17554017
Nombre de la línea de investigación	Literatura Comparada y teoría crítica	Unidad académica	Facultad de Filosofía y Letras

Contenido

El informe final es un documento académico en el cual debe plasmarse el proceso de investigación y los resultados obtenidos con base en los objetivos, la problematización, la apuesta teórica y la metodología planteada. Entre otros, para la elaboración del informe se deben tener en cuenta los siguientes aspectos orientadores:



Título final: Una cartografía de la ciudad, el trabajo y la locura en *La trabajadora* de Elvira Navarro

Resumen: (indicando los resultados obtenidos)

La trabajadora de Elvira Navarro incursiona en historias mínimas de la urbe, ahondando en la cotidianidad de personajes con capital educativo y cultural pero acorralados por la flexibilidad de sus condiciones laborales y la precariedad económica. Asimismo, describe la privacidad o la intimidad del hogar regida por un funcionamiento ininterrumpido de trabajo sin pausa que disemina la línea divisoria entre lo público y lo privado, generando fuertes sentimientos de vulnerabilidad y desprotección en los que el otro se desvanece como prójimo primando el ensimismamiento y la despersonalización de los personajes. El presente análisis involucra las particularidades históricas de la crisis económica, social y política española del 2008- 2016. Sin embargo, los hechos históricos se pierden en la cotidianidad de los personajes y los detalles ampliados de una ciudad en crisis. Esta mirada fragmentada se asocia a la paradoja y la ironía para rozar, por momentos, lo siniestro, visibilizando la auténtica cartografía de la ciudad, la situación laboral y una subjetividad al borde de la locura.

Resultados obtenidos:

1. Generación de nuevo conocimiento: un artículo de investigación (A1, A o B)
2. Formación de recurso humano para la CTI, Dirección del Trabajo de grado en la Maestría en Estudios Literarios de la Estudiante Laura Alejandra Ruiz Gómez, directora investigadora principal del proyecto, Ofelia Ros
3. Apropiación social del conocimiento: 3 ponencias presentadas en:
 - A. XXXIV International Congress of the Latin American Studies Asociation, Nueva York, NY 2016, ponente investigadora principal Ofelia Ros, Código Movilidad CM-122-2016
 - B. VIII ENCUENTRO TOMASINO DE INVESTIGADORES EN FILOSOFÍA Y CULTURA. III Encuentro de Semilleros de la Facultad de Filosofía y Letras Nodos y nudos de la investigación filosófica humanística
 - C. V Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. Tendencias Actuales. Facultad de Filosofía y Letras, USTA

Palabras clave: Narrativa contemporánea, Literatura iberoamericana, Literatura peninsular, Grupo Ganta en español, Elvira Navarro, nuevos realismos.

Marco teórico y estado del arte elaborado:

Elvira Navarro nació en Huelva en 1978, en una ciudad capital de la provincia que lleva su nombre, situada en la comunidad autónoma de Andalucía. En el año 2010 Navarro es incluida en la lista de los 22 mejores narradores en lengua española, menores de treinta y cinco años, realizada por la revista *Granta* en español. Esta selección de veintidós escritores de Colombia, Argentina, Chile, Bolivia, México, Perú, Uruguay y España es una de las selecciones recientes más relevante en la narrativa hispanoamericana. Oliverio

Coelho, Andrés Barba, Federico Falco, Pablo Gutiérrez, Rodrigo Hasbún, Sònia Hernández, Carlos Labbé, Javier Montes, Javier Montes, Matías Néspolo, Andrés Neuman, Alberto Olmos, Pola Oloixarac, Antonio Ortuño, Patricio Pron, Lucía Puenzo, Andrés Ressler, Santiago Roncagliolo, Samanta Schweblin, Andrés Felipe Solano, Carlos Yushimoto del Valle y Alejandro Zambra son los autores de esta selección a la cual sus jurados, Valerie Miles y Aurelio Major otorgan ciertos rasgos de estilo narrativo.

Los narradores seleccionados son ya ajenos a aquellas circunstancias sociales, morales, que perturbaron a las generaciones anteriores. Son profundamente irónicos y exigentes, en algunos casos representan a las mujeres de un modo menos pasivo y tradicional; emplean técnicas de parodia e innovaciones formales; revisión, y hasta exacerbación de diversas costumbres sentimentales y tradiciones literarias más o menos regionales e incluso locales, aunque no necesariamente propias, pues muchos de ellos residen por su voluntad en países distintos al de nacimiento y están más abiertos, por su misma procedencia, a las invenciones concretas de otros lugares (7)

Desde su selección como los mejores jóvenes escritores en español en el 2010, los autores de *Granta* en español han recibido diversos reconocimientos a su escritura, y han aumentado significativamente el número de sus publicaciones. Entre ellos Elvira Navarro ha publicado cuatro novelas: *La ciudad en invierno* (2007), *La ciudad feliz* (2009) *El invierno y la ciudad* (2012) y *La trabajadora* (2014). Asimismo, fue elegida, en el año 2013, por la revista *El Cultural* como una de las voces españolas con mayor futuro. Sin embargo, la autora señala en entrevista para el diario *El país*: “Solo he publicado dos libros. Siento que estoy empezando. Todo es precario”. Y aclara. “No puedo permitirme una casa ni tener hijos si quisiera tenerlos. Me cuesta llegar a fin de mes” (Navarro, “Nuestra”). En todas sus novelas Navarro pone en escena una realidad laboral y económica precaria e inestable, propia de la clase media trabajadora en la España actual.

La narración en primera persona sostiene la continuidad narrativa de términos artificiosamente opuestos y excluyentes en el lenguaje como persona y personaje, centro y periferia, cordura y locura, trabajo y desempleo. En Navarro el corazón de la autoficción no es la confusión, calculada o espontánea, de persona y personaje sino la confusión inevitable entre ambos. La autora tensiona sutilmente la relación entre persona y personaje acercándose a escritores como César Aira¹ o Washington Cucurto² quienes exasperan

¹ Es un escritor argentino, nacido en 1949 en Coronel Pringles; uno de los autores más prolíferos de la literatura argentina contemporánea, con más de cien títulos publicados en pequeñas editoriales locales como Mate, Mansalva, Eloísa Cartonera, Ediciones el Broche y Bajo la luna nueva, y en empresas editoriales multinacionales como Emecé, Alfaguara y Mondadori. Críticos como O'Connor enfatizan en la obra de Aira la potencialidad de la autoficción en novelas como *Cómo me hice monja*.

² Es el seudónimo literario de Santiago Vega: poeta, narrador y editor argentino nacido en 1973 en Quilmes. Entre sus publicaciones se encuentran: *La máquina de hacer*



irónicamente esta relación a través de personajes que llevan el nombre del autor o desarrollan su misma profesión. En *Las curas milagrosas del Dr. Aira*, el doctor Aira está casi a punto de curar el cáncer cuando es vilmente engañado por su archienemigo, villano de un famoso cómic. En *El congreso de literatura* el personaje narrador es un escritor mediocre que intenta clonar al escritor mexicano Carlos Fuentes. En *Los misterios de Rosario* el personaje narrador es un profesor universitario de literatura, abatido por el paso de un tiempo que no lo favorece. Al igual que Aira, Santiago Vega juega irónicamente con la oposición persona –personaje en su literatura: “Cucurto”, además de ser su seudónimo literario, es el personaje central de todas sus novelas. “Con un narrador en tercera persona, Vega exaspera el vínculo paradójico entre el seudónimo y su verdad” (Fernández “Cucurto”) entre el personaje y la persona, entre la ficción y la realidad.

Navarro, al igual que Aira y Cucurto, empuja fuera de sí los límites de la autoficción. En su escritura la confusión, calculada o espontánea, de persona y personaje es expresión de una confusión inevitable dado que la narrativa se ubica en un espacio de continuidad entre realidad y ficción, análogo al espacio de continuidad entre centro y periferia, donde lo ordinario se vuelve bello como huella de lo verdadero. “Y se transforma en huella de lo verdadero si se lo arranca de su evidencia para hacer de él un jeroglífico, una figura mitológica o fantasmagórica” (Rancière, 42). Esta dimensión fantasmagórica de lo verdadero, que pertenece al régimen estético de las artes, pone de manifiesto que “lo que experimentamos como realidad no es la “cosa en sí” kantiana (Slavoj Žižek, *Ideología* 31), para el ser hablante la realidad está simbolizada, construida, estructurada por mecanismos narrativos característicos de la ficción. Asimismo, esta dimensión fantasmagórica de lo verdadero “sitúa la instancia del yo, aun desde antes de su determinación social, en una línea de ficción, irreductible para siempre por el individuo solo” (108). Si consideramos la autoficción en la escritura de Navarro no es para reducirla al señalamiento de la confusión entre persona y personaje ni para determinar si es calculada o espontánea sino para analizar cómo “la auténtica ‘verdad’ (del ‘actor’) o de la anécdota consiste, paradójicamente, en su máscara o su disfraz” (Fernández “Cucurto”). Esta forma de abordar la narrativa no apunta a remover la máscara sino a subrayarla, ir a picar justo allí, a la representación³, al

paraguayitos (Siesta, 2000), *Cosa de negros* (Interzona, 2003), *Las aventuras del Sr. Maíz* (Interzona, 2005), *Hatuchay* (El billar de Lucrecia, 2004) y (Ediciones Vox, 2007) y *1999* (Eloísa Cartonera 2007). Asimismo, es cofundador de la Editorial independiente Eloísa Cartonera.

³ Esta expresión proviene de una anécdota que cuenta César Aira en la que Osvaldo Lamborghini al releer a David Copperfield de Charles Dickens destaca el siguiente pasaje: “David acompañaba a su nodriza Peggoty a alimentar a las gallinas; ella les arrojaba cereal y las aves picoteaban [...] Pero el niño miraba los brazos pecosos de la mujer y se maravillaba de que no prefirieran picotear ahí” (Aira, *Novelas y cuentos* 9). Aira agrega, era como si para él toda la novela se volviera redundante por esa sola escena, la cual le recordaba al “cereal innumerable que se les puede echar a las gallinas para que ellas tengan (o no tengan, eso da lo mismo) la iluminación de ir a picar al punto verdadero, a la representación” (9).



agenciamiento literario de los signos que no es de ningún modo una autoreferencialidad solitaria del lenguaje. “Es la identificación de los modos de la construcción ficcional con los de una lectura de signos escritos sobre la configuración de un lugar, de un grupo, de un muro, de una vestimenta, de un rostro” (Rancière, 45).

Teorías y conceptos abordados:

Proponemos que la relevancia otorgada por Elvira Navarro en su narrativa a la historia mínima y la vida cotidiana en el contexto urbano despierta la extrañeza inquietante de lo siniestro freudiano⁴ como vía regia una mirada crítica de la ciudad, la situación laboral, los vínculos afectivos y la locura.

“¿Qué entiende usted por *heimlich*? Pues me ocurre con ellos lo que con un manantial sumergido o un lago desecado. No se puede andarles encima sin tener la impresión de que en cualquier momento podría volver a surgir el agua. Ah nosotros lo llamamos *unheimlich*, ¿ustedes lo llaman *heimlich*?” (Freud 1979, 227). Freud trae a colación esta conversación entre dos personas de distintas regiones de Alemania para pesquisar el significado de *heimlich* atendiendo a los usos dados en las diferentes localidades de habla germánica. Encuentra así que en algunas regiones el significado de *heimlich* se modifica con el uso de suerte que cobra el sentido que suele asignarse a su antónimo, *unheimlich*. O sea que el sentido negativo de *unheimlich*, que nos remite a lo desconocido, lo ajeno, lo amenazante y peligroso, se encuentra ya en el término positivo *heimlich*, que nos remite a lo confiable y lo propio: a la entrañable intimidad del terruño, al bienestar de una satisfacción sosegada, de una calma placentera y una protección segura como las que produce la casa o el recinto cerrado donde se mora.

De esta forma partiendo de lo entrañable, lo íntimo y hogareño el significado va hacia lo sustraído a los ojos ajenos, lo oculto y lo secreto, hasta lo peligroso y amenazante. En esta desviación del significado, lo conocido, íntimo y familiar, linda con “lo reservado, lo inescrutable [...] es en otro sentido lo sustraído del conocimiento, lo inconsciente” (Freud 1979, 226). Así, Freud apunta con F.W.J. Schelling que lo siniestro “es todo lo que estando destinado a permanecer en lo secreto, en lo oculto, ha salido a la luz” (Freud 1979, 220). Y por ende, “es aquella variedad de lo terrorífico que se remonta a lo consabido de antiguo” (Freud 1979, 220).

Seguidamente, el autor se dedica a estudiar personas, cosas, impresiones, procesos y situaciones capaces de despertar la sensación de lo siniestro, entre las cuales se destaca el autómatas, el doble y la repetición de lo igual. Figuras de cera, muñecas, autómatas y dobles nos hacen dudar de si no puede tener alma cierta cosa inerte. Mientras que repeticiones

⁴ El concepto freudiano de *Das unheimlich* fue traducido al español como “lo siniestro” en la edición de Luis-López Ballesteros de las obras completas de Sigmund Freud, y como “lo ominoso” en la edición de James Strachey. Si bien sigo el texto de Strachey, utilizo el término lo siniestro para referirme a este concepto freudiano, y en ocasiones utilizo su traducción al francés “inquietante extrañeza” o “extrañeza inquietante” y su derivado “familiar extrañeza”.



absurdas en la experiencia humana nos revelan la presencia de procesos automáticos y mecánicos que asimilan el sujeto al autómatas, haciéndonos dudar de si en verdad es animado un ser en apariencia vivo. Hacia el final del texto Freud destaca que lo siniestro de la ficción, de la fantasía de la creación literaria, merece ser considerado aparte por ser mucho más rico que lo siniestro del vivenciar.

La relevancia otorgada por Elvira Navarro en su narrativa a la historia mínima y la vida cotidiana en el contexto urbano introducen una extrañeza inquietante en hábitos de pensamiento y acción que solemos pasar por alto y desestimar en relación a la ciudad, la situación laboral, los vínculos afectivos y la locura. Esta extrañeza inquietante genera una tensión en la ideología, entendida como una “matriz generativa que regula la relación entre lo visible y lo no visible, entre lo imaginable y lo no imaginable, así como los cambios producidos en esta relación” (Žižek 2003, 7).

La ideología tuvo su más concreta expresión en la frase, ellos “no lo saben, pero lo hacen”, utilizada por el filósofo Karl Marx al referirse a la ilusión generalizada que rige el intercambio de mercancías en *El Capital* (Marx 1956, 64). Para el autor, el carácter misterioso de la mercancía estriba en que el valor de cambio ha llegado a ser tan familiar y cotidiano que parece ser una propiedad intrínseca de los objetos como su peso o su densidad. Lo que parecería a simple vista la forma fantasmagórica de una relación entre objetos materiales encubre una relación social entre los hombres. El fetichismo de la mercancía oculta que el valor es efecto de la red de relaciones sociales en las que se inscribe como tal. “Al equiparar *unos con otros* en el cambio, *como valores*, sus diversos *productos*, lo que hacen es equiparar entre sí sus diversos trabajos, como modalidad de trabajo humano. No lo saben, pero lo hacen” (Marx 1956, 64).

El procedimiento clásico de la crítica ideológica pone énfasis en el “no lo saben”, desatendiendo el “pero lo hacen”, obviando y olvidando que inmerso en el jeroglífico social del valor, en sus prácticas cotidianas, el sujeto es un creyente de hecho. Así, el procedimiento clásico de la crítica ideológica que basado en la “falsa conciencia” se afana en dar a conocer los abusos de las elites económico-políticas, ha perdido su eficacia, porque el concepto de ideología como conciencia ingenua del mundo también la ha perdido. En la actualidad, el falso reconocimiento de la realidad deja paso al cinismo, la impudencia y la obscenidad descarada en la defensa y práctica de acciones y doctrinas vituperables. Como plantea el filósofo alemán Peter Sloterdijk, “hace ya muchísimo tiempo que al cinismo difuso le pertenecen los puestos claves de la sociedad, en las juntas directivas, en los parlamentos, en los consejos de administración, en la dirección de las empresas, en los lectorados, consultorios, facultades, cancillerías y redacciones” (2003, 40). De esta forma, Sloterdijk, invierte la fórmula marxista, ellos “no lo saben, pero lo hacen” y afirma, ellos “saben lo que hacen, pero lo hacen” (2003, 40).

Sin embargo, entre la afirmación marxista, “ellos no saben, pero lo hacen” y la de Sloterdijk, ellos “saben lo que hacen, pero lo hacen”, está el complejo planteo



psicoanalítico de un saber no sabido encarnado en las prácticas cotidianas. Las prácticas sociales cotidianas no son meramente externas y objetivas, sino que se articulan en creencias y fantasías. A su vez, las fantasías y las creencias no son algo puramente interior y subjetivo sino que se entran en una narrativa que antecede al sujeto dejando en lo imaginario una huella de las relaciones con sus semejantes y consigo mismo. Las prácticas sociales naturalizadas encarnan un saber no sabido que atañe a una narración fragmentada y colectiva, una narración de narraciones donde la fantasía adquiere la forma del mito. Lo que reconocemos falsamente no es la realidad, sino la fantasía asociada a prácticas cotidianas mecanizadas y naturalizadas que estructuran la realidad. La ilusión consiste en negar la fantasía que estructura la realidad social; a esta ilusión inconsciente que se pasa por alto la denominaremos, siguiendo a Slavoj Žižek, fantasía ideológica.

Por ende, el contexto urbano, la vida cotidiana y las historias mínimas de la narrativa de Elvira Navarro interpelan la vida nacional: el entramado de prácticas, creencias, fantasías y goces en los que se amalgaman procesos históricos y políticos. En palabras del filósofo Jacques Rancière, nos proponemos explorar en qué concierne la manera de ser de la escritura y las imágenes a la manera de ser de los individuos y las colectividades (2003). El análisis literario de su obra se consolida al señalar aquello invisibilizado en las prácticas cotidianas, silenciado y negado en los discursos culturales hegemónicos, aquello familiar que sin embargo, percibimos como ajeno y amenazante; un sistema de formas que a priori determina la realidad cotidiana, configuran un recorte de tiempos y de espacios, de lo visible y de lo invisible en lo familiar, de la palabra y del ruido que encarnan la ideología transformada en sentido común. Definen a la vez el lugar y la problemática de la política como forma de la experiencia: “lo que vemos y lo que podemos decir al respecto” (Rancière 2003, 10).

Contexto histórico de la novela:

La crisis económica en España parecía haber quedado atrás en 1995, año en el que el PIB aumentó 2,8 % y el desempleo bajo hasta el 22 %. El panorama era alentador hasta que en el año 1998 el presidente José María Aznar implementa la ley de suelo. Una ley que privatiza el mercado del suelo y aumenta la cantidad de terreno urbanizable, esto quiere decir que la tierra que anteriormente no estaba vista como espacio apto para la construcción empieza a serlo, estos factores indican que el negocio del suelo es potencialmente rentable, la especulación aumentó, los empresarios empezaron a multiplicar inversiones y de forma paralela se multiplicó rápidamente la construcción.

La finalidad de promover la ley de suelos era la siguiente: teniendo en cuenta que hay una aceleración en el proceso de construcción masiva, se generaría así mismo mayor oferta, esto conlleva a una baja de precios, a una reducción del precio de venta, lo cual les permitiría a los más jóvenes tener su casa propia en menor tiempo. Al ver la rentabilidad, empresas inmobiliarias y bancos ampliaron el espectro del mercado ofertando los mismos precios y beneficios a millones de extranjeros inmigrantes.



Para el año 2002 la construcción se disparó de una forma incontrolable puesto que la demanda creció debido a la reforma laboral. Un método que tuvo aceptación en los empresarios capitalistas, puesto que promovía una reducción de los derechos laborales, es decir hubo una reducción del capital que cubre algunas de las necesidades y garantías de los trabajadores que estaban estipuladas anteriormente por la ley, esta reducción de costos permitió invertir en una mayor cantidad de trabajadores a menor precio, lo cual redujo significativamente el paro. Debido a la gran demanda de mano de obra muchos estudiantes abandonaron sus carreras universitarias por ir a trabajar de obreros, también algunos extranjeros llegaron a trabajar en construcción.

Como había empleo era posible invertir en una casa, así que todos los estudiantes, obreros y extranjeros empezaron a consumir. La gran demanda de vivienda hizo que el precio del suelo aumentara, así mismo el del piso, y por ende el precio final de la vivienda. La construcción y la venta de bienes raíz se dispararon, para el año 2005 España construía en un año más que Italia, Francia y Alemania juntas. Aparentemente, desde la óptica del resto del mundo España atravesaba por uno de los mejores momentos de la economía en la historia, los precios de las viviendas aumentaban rápidamente, lo que no veía el resto del mundo era que los sueldos de los trabajadores estaban congelados, no aumentaban.

Sin embargo, la gente seguía comprando casas a través del endeudamiento con bancos, los cuales bajaron las exigencias para otorgar créditos, así que fácilmente las personas con altos riesgos, a las que en ningún otro momento de la historia les habrían prestado dinero, lograron obtener grandes créditos para que fuese posible comprar la casa o los suelos, así que en el panorama mundial la economía seguía creciendo lo que no era visible aún era que el soporte de ese crecimiento era una deuda que cada vez crecía más.

Para el año 2007 las deudas que tenían las empresas, administraciones y familias eran muy elevadas, las cajas de ahorros estaban endeudadas con entidades financieras internacionales, era una situación que se le salía de las manos a un país completo, puesto que los sueldos no aumentaban pero las deudas sobrepasaban las posibilidades de los principales consumidores: empresas y familias. En el año 2008 estalla la crisis económica en Estados Unidos por razones similares, por la falta de materia prima, energéticos y por un sistema hipotecario insostenible.

En el caso de España, la crisis de las hipotecas subprime (2007) y la quiebra de Lehman Brothers (2008) vinieron a dar golpe de gracia a una economía que, en el periodo 1999-2007, había crecido impulsada por una burbuja especulativa en el ámbito inmobiliario; burbuja que había sido posible entre otras cosas gracias a un exorbitante endeudamiento externo. (Bellod, 6)

Como Estados Unidos estaba en crisis los bancos dejaron de prestar dinero, ningún inversionista al ver tal situación era capaz de invertir o comprar deudas, la crisis de Estados Unidos generó un efecto domino, al no tener prestamistas el sistema económico colapsa, puesto que no hay manera de generar consumo, el poco dinero que se pudiera mover era para ir subsanando deudas, la economía se contrajo y las empresas no pudieron sostener la



nómina, así que de nuevo España entro en paro, el desempleo aumento y como consecuencia las familias tuvieron que devolver las casas que habían adquirido mediante un préstamo que sobrepasaba sus posibilidades de endeudamiento.

Como ya fue señalado anteriormente, en el mejor momento de la ley del suelo las posibilidades de emplearse aumentaron considerablemente, sin embargo, esto ocurrió bajo un estímulo a los grandes empresarios y capitalistas a quienes se les propuso que podían ofrecer mucho trabajo y que para ello no era necesario otorgar ciertas garantías que corresponden a los derechos del trabajador lo cual disminuye el costo total de la mano de obra. En un segundo momento de la historia esta crisis permite una nueva mirada sobre el papel del trabajador en medio de una crisis económica que parece no tener salida.

Para cualquier empresa generar empleo implica subir costos, y en un momento de crisis no es una alternativa viable, razón por la cual el desempleo empieza a aparecer como una opción para regular la economía de las empresas para que éstas logren cubrir la deuda y estabilizarse, lo problemático de este planteamiento es que el sistema neoliberal descubre que reduciendo las vacantes, recortando personal, los trabajadores que queden en la empresa trabajaran el doble por el salario que ya tenían antes, su rendimiento es total y se ve sobreexplotada su fuerza de trabajo, para lo cual el Estado genera políticas que apoyan esta iniciativa.

Demostrar, en definitiva, que las políticas de activación de los desempleados no están orientadas a generar empleo, sino a activar el crecimiento económico mediante la intensificación de trabajo –o el abaratamiento de los salarios- de la fuerza de trabajo efectivamente ocupada. (Briales y López, 87)

Según la lógica neoliberal es imposible que exista el desempleo involuntario puesto que esta supone que la demanda corresponde a la oferta, y que nadie que desee trabajar será vetado de esa posibilidad, sin embargo, es mucho más rentable tener un trabajador que haga el trabajo de dos por el precio de uno, en términos económicos esto le permite tener a la empresa el plusvalor absoluto (es la obtenida mediante la prolongación de la jornada de trabajo (ver), uno de los procedimientos de que se valen los capitalistas para intensificar la explotación de los obreros.)

La gestión de desempleo en España desde el año 2007 ha sido utilizada como un dispositivo de recuperación de las ganancias del capital: los datos actuales muestran que la reactivación de la economía no ha supuesto tanto la generación de empleo, sino que la destrucción de empleo ha sido la vía para incrementar las tasas de rentabilidad empresariales. (Briales y López, 86)

El trabajador se encuentra en desventaja en cualquiera de los dos casos, pero por supuesto en el caso del desempleo la situación es mucho más crítica, más aun teniendo en cuenta que son esas personas naturales quienes hicieron parte de esa economía que en algún momento prometió más de lo que era posible, haciendo que se endeudaran y posteriormente se les es negado el trabajo. Además, los Estados que se encuentran en crisis pueden declarar política



de austeridad, herramienta legal que les permite subir los impuestos y reducir los recursos para los gastos públicos, es decir que los ciudadanos se encuentran frente a un desamparo absoluto que desencadena rápidamente otros tipos de crisis de orden social.

Son reconocidas abiertamente como crisis humanitarias aquellas situaciones en donde las personas han atravesado por alguna catástrofe comúnmente de origen natural o por una guerra, situaciones en donde la vida y la seguridad se han visto en peligro. Sin embargo las Organizaciones humanitarias hablan de las crisis olvidadas, aquellas que por no tener muertes masivas inmediatas parece que no tuviesen aquellas características de peligro y personas vulnerables.

Una crisis económica que tiene como base una maniobra fraudulenta como lo es el hecho de promover y gestionar préstamos para personas con alto riesgo, premeditando las posibilidades de desalojar a un sinnúmero de familias, dejándolos en un estado de pobreza, hace que de una manera aparente las personas pierdan su dinero y sus viviendas como una forma justa de pago ante la imposibilidad de cubrir de otra manera la deuda. Ahora bien, teniendo en cuenta que las alternativas de regulación de la economía están basadas en generar una alta tasa de desempleo también deja en un estado de vulnerabilidad a las personas. Al parecer en la lógica del libre mercado este tipo de operaciones, que parecen tan metódicas y calculadas, pero que en últimas sólo son injusticias que generan víctimas de un sistema aparecen como legítimas por venir de quienes vienen y por lo tanto se invisibiliza a tal punto de proporcionar desconocimiento de los perjuicios causados ante los ojos del mundo.

La Cruz Roja Española ha declarado que entre 2009 y 2012, su programa de apoyo alimentario ha incrementado el número de beneficiarios de 514.000 a 1,2 millones. “El 25% de los niños españoles menores de 16 años sufre malnutrición, según los cálculos de diversas entidades del tercer sector social, que atribuyen este dato a la crisis económica” (ELMUNDO.ES, párr 1) Por la falta de recursos económicos muchas familias españolas no pueden comprar los alimentos básicos como carnes, frutas y verduras.

Esto sin tener en cuenta, todas las vidas, las historias, que se esconden en este sinnúmero de cifras y estadísticas presentadas ante el mundo; cuando se refieren a una crisis económica, el PIB parece encerrar en él el total de las situaciones que se viven en el país, por esta razón hemos decidido como grupo de investigación abordar una problemática actual que se desprende de las malas decisiones políticas y legales, que generan desajustes económicos a nivel mundial, pero que ante todo ponen en riesgo la vida de millones de personas, y sabemos que pese a estas explicaciones que contextualizan un momento histórico, solamente a partir de la literatura es posible comprender la dimensión más humana de una crisis, sólo mediante ese zoom que logra hacer la literatura mostrando a una de las víctimas, a uno de los ciudadanos, dándole voz al que quizá no comprenda nada de estadísticas pero sabe que al día siguiente no habrá nada en su nevera, y será un nómada por su ciudad porque no tendrá en donde pasar la noche.

Ya el filósofo Levinas anunciaba que no es posible reconocer el dolor si no es a través de un rostro, la única forma en la que podemos identificar a el otro, o como lo anuncia Ricoeur

desde su análisis de la ética, que sólo partir de la narrativa nos es posible compartir una emoción que se acerque a la dimensión del dolor del otro.

Consecución de los objetivos general y específicos planteados:

Se cumple a cabalidad con los objetivos general y específicos presentados, y con las actividades incluídas en el cronograma.

Objetivo general:

Explorar en la escritura de Elvira Navarro, específicamente su novela *La trabajadora*, cómo la relevancia narrativa del contexto urbano, la historia mínima y la vida cotidiana construye una mirada crítica de la ciudad, la situación laboral y la locura.

Objetivos específicos:

- a) Explorar en la escritura de Elvira Navarro la relevancia narrativa del contexto urbano, la historia mínima y la vida cotidiana
- b) Explorar en la escritura de Elvira Navarro la mirada crítica sobre la ciudad
- c) Explorar en la escritura de Elvira Navarro la mirada crítica sobre la situación laboral
- d) Explorar en la escritura de Elvira Navarro la mirada crítica sobre la locura y la los vínculos afectivos.

Resultados con base en la pregunta de investigación formulada y la metodología planteada:

El resultado de la investigación propuesta y desarrollada es la articulación de la narrativa de la autora Elvira Navarro, específicamente, su novela *La trabajadora* con el contexto histórico en el que se inscribe, la crisis española del año 2008, desde un marco conceptual signado en los sinestros freudianos. La articulación y el marco conceptual nos permiten analizar la relevancia de la historia mínima, la vida cotidiana y el contexto urbano en la narrativa de Navarro, ahondando en las costumbres sociales y culturales, los hábitos de pensamiento y acción en relación a la ciudad, la situación laboral y la locura. Asimismo nos posibilitan la visibilización de estructuras de sentido naturalizadas en la cotidianidad más familiar, en las cuales se encarnan configuraciones sociales anquilosadas en la subjetividad.

Principales logros (diferente de los resultados y productos, ejemplo: alianza interinstitucionales, impactos a nivel de currículo o proyección social, nuevas metodologías propuestas, desarrollos empresariales, innovaciones, etc.)

Se afianzará la alianza interinstitucional USTA-Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC), actualizando el convenio marco en una actividad de apropiación social del conocimiento en la cual la investigadora principal, Ofelia Ros, expondrá el proyecto macro y los resultados de investigación del presente proyecto en una conferencia magna.

Actividades de formación, impacto en el currículo o actividades de proyección social realizadas o proyectadas con base en los resultados.

Se proyecta una actividad de apropiación social del conocimiento en la cual la investigadora principal, Ofelia Ros, expondrá el proyecto macro y los resultados de investigación del presente proyecto en una conferencia magna en la Universidade de Santa Cruz do Sul (Brasil, UNISC), Departamento Leitura, Literatura e Cognição.

Ajustes al cronograma (si son necesarios)

El envío del Artículo a revistas especializadas de alto impacto, se realizará en el mes de marzo 2017 cuando abre el nuevo llamado a artículos para la revista *Olivar. Revista de Literatura y Cultura Española*, Clasificada como A1 en la plataforma de Homologación de Publindex, cuando en el cronograma estaba programado el envío para el mes 9.

Dificultades enfrentadas en el desarrollo de la propuesta.

El acta de inicio del proyecto fue firmada a fines de marzo aunque la fecha del acta reza 29 de febrero, esta demora en las firmas del acta representa una demora en el comienzo de la ejecución del proyecto que no se tiene en cuenta en ninguno de los formatos ni es anunciada a los investigadores como parte del procedimiento normal de los Proyectos FODEIN.

El comité de movilidad se negaba a aprobar el gasto en movilidad adjudicado al proyecto, aprobando un mínimo irrisorio de 350 dólares para 5 noches de hotel en Nueva York. Esto significó que la investigadora principal del proyecto perdiera tardes enteras concurrendo a la Unidad de Investigación a solicitar la ampliación del monto adjudicado a Hotelería, averiguando y solicitando en Sindicatura, escribiendo correos al comité de movilidad que nunca respondieron, conectando finalmente en la Oficina de Presupuesto con Cristian Toro, quien puedo solucionar el problema. Todo este tiempo que el investigador pierde es tiempo que se resta a la calidad de los productos finales de la investigación, por lo que considero deberían asegurar, desde la Unidad de Investigación, que ejecutar los rubros de movilidad aprobados en los proyectos FODEIN no fuera desgastante para el investigador.

Resultados.

El Proyecto aportó, a través del análisis de la obra literaria de la autora Elvira Navarro, a dos de los tres núcleos problemáticos de la Maestría en Estudios Literarios: a) la relación entre la literatura, las demás artes y las ciencias humanas y sociales y b) la relación entre la literatura y los conflictos socioculturales en los que se inserta la obra.

Este Proyecto incentivó la producción de nuevo conocimiento del Grupo de Investigación en letras Fray Antón de Montesinos: Lenguajes y Universos Simbólicos, socializando la propuesta, el desarrollo y los resultados, impulsando a que los demás miembros del Grupo presenten sus proyectos a las becas FODEIN. El proceso de investigación del proyecto y sus avances de investigación se presentaron en la reunión del Grupo de Investigación el 23

de mayo en un formato de taller de investigación.

El proyecto posicionó a la USTA en la Conferencia de mayor prestigio y trayectoria a nivel internacional en Estudios Latinoamericanos: The Latin American Studies Association Conference (LASA 2016, New York) en un panel conformado por: Rosane Cardoso, Profesora en la Universidad de Santa Cruz del Sur, (UNISC, Brasil); Valerie Miles, Profesora en la Universidad Pompeu Fabra (UPF, Barcelona); Margarita Valencia, Profesora del Instituto Caro y Cuervo (IC&C, Colombia), Ofelia Ros, Profesora Universidad Santo Tomás (USTA, Colombia) Organizadora y coordinadora del panel.

Conclusiones.

Se cumple a cabalidad con los objetivos general y específicos propuestos, con las actividades incluidas en el cronograma y con los productos resultados de la investigación. Se presentan adicionalmente dos ponencias más a la comprometida en el proyecto y se proyecta, asimismo adicionalmente, una conferencia magna en la Universidade de Santa Cruz do Sul (Brasil, UNISC) en la que se presentarán el marco proyecto y los resultados de investigación del proyecto FODEIN -2016, actualizando el convenio interinstitucional entre ambas instituciones USTA y UNISC.

Referencias.

- Alberca, M. (2007) *El pacto ambiguo. De la novela autobiográfica a la autoficción*, Madrid, Biblioteca Nueva.
- Aira César. *Cómo me hice monja*. Rosario: Beatriz Viterbo, 1993.
- Barthes, Roland. *Mitologías*. Siglo Veintiuno Editores. Biblioteca Nueva. 2012
- Bellod, José. “Plan E: la estrategia keynesiana frente a la crisis en España”. *Revista de Económica Crítica*. 1.20. (2015): 4-22.
- Briales, Álvaro y López, Pablo. “El paro productivo: la crisis como producción de desempleo para la reactivación de la rentabilidad empresarial”. *Revista de Económica Crítica*, REC. 1.20. (2015): 86-101.
- Cucurto, Washington. *La máquina de hacer paraguayitos*. Buenos Aires: Siesta, 2000.
- —. *Cosa de Negros*. Buenos Aires: Interzona, 2003.
- —. *Las aventuras del Señor Maíz*. Buenos Aires: Interzona, 2005.
- —. 1999. Buenos Aires: Eloísa Cartonera, 2007.
- —. *Hatuchay*. Buenos Aires: Ediciones Vox, 2007.
- De Man, Paul. *La ideología estética*. traductor. M. Asensi y M. Richart. Madrid: Cátedra, 1998.
- Eco, Umberto. *Entre mentira e ironía*. Lumen, 2000.
- Foucault, Michael. *Historia de la locura I*. México: Fondo de cultura económica, 2003.
- Fernández, Nancy. “Cucurto y Zelarayán”. *El interpretado. Literatura, arte y pensamiento* 29. 28 Dic. 2006. Web. 20 nov. 2012.
- Fuguet, Alberto y Gómez, Sergio. Eds. “Prólogo” *McOndo* (una antología de nueva literatura hispanoamericana). Barcelona: Gijalbo-Mondadori, 1996.

- Freud, Sigmund. “Lo ominoso”. *De la historia de una neurosis infantil. Obras completas (1917–1919) XVII*. 24 vols. Buenos Aires: Amorrortu, 1979. 215-251.
- _____. *La interpretación de los sueños (I). Obras completas (1900) IV*. 24 vols. Buenos Aires: Amorrortu, 1979.
- _____. “Fetichismo”. *El Porvenir de una ilusión. El malestar en la cultura y otras* Harvey, David. *A Brief History of Neoliberalism*. New York: Oxford University Press, 2005.
- Lacan, Jacques. *Los cuatro conceptos fundamentales del psicoanálisis. 1964 Libro 11*. 27 vols. Buenos Aires: Paidós, 2000.
- Lacan, Jacques. *El seminario de Jacques Lacan: Libro 17: El reverso del psicoanálisis 1969-1970 Libro*. Trad. Enric Berenguer y Miquel Bassols. 1era ed. 4ta reimp. Buenos Aires: Paidós, 2000.
- Marx, Karl. *El Capital. Crítica de la economía política*. 3 vols. Buenos Aires: Cártago S.R.L., 1956.
- Navarro, Elvira. *La ciudad en invierno*. Barcelona: Caballo de Troya, 2007; Debolsillo, 2008; Debolsillo 2012.
- _____. *La ciudad feliz*, Barcelona, Mondadori, 2009.
- _____. *El invierno y la ciudad*, RHM Flash (ePub), 2012.
- _____. *La trabajadora*, Barcelona, Penguin Random House, 2014.
- _____. “Nuestra sociedad es emocionalmente infantil”. *El País*. Entrevista de Javier Rodríguez Marco, 21 agosto 2011. Rev. 20 noviembre 2016.
- O’Connor, Patrick J. “César Aira’s Life in Pink: Beyond Gender Games in *Cómo me hice monja*”. *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 25 / 2 (2001): 259–76.
- Rodríguez Marcos. 21 de agosto de 2011.
http://elpais.com/diario/2011/08/21/eps/1313908014_850215.html
- Pascal, Blaise. *Pensées, Harmondsworth [Pensamientos (tr. Xavier Zubiri), México]*, 1966.
- Rancière, Jacques. *La división de lo sensible. Estética y política*. Trad. Cristóbal Durán. Santiago de Chile: LOM Ediciones, 2009.
- Sófocles. *Edipo Rey*. Madrid: Cátedra, 2009.
- Sloterdijk, Peter. *Crítica de la razón cínica*. Madrid: Ediciones Siruela, 2003.
- Tittler, Jonathan. *Ironía narrativa en la novela hispanoamericana contemporánea*. Bogotá: Banco de la República, 1990
- Valerie Miles y Aurelio Major. Prólogo a “Los mejores narradores jóvenes en español”. *Granta*. (2012): 1.12. pp. 3-7.
- Žižek, Slavoj. *El sublime objeto de la ideología*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores, 2003.
- Žižek, Slavoj. *Ideología. Un mapa de la cuestión*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2003.

Anexos (soportes digitales de los productos publicados según compromisos consignados en el acta de inicio)

Informe de producción investigativa

Tipo de productos derivados del desarrollo del proyecto según compromisos dispuestos en el acta de inicio: movilidades (Código ORII), publicaciones (ISBN, aceptación artículo o publicación), alianzas/redes establecidas (cartas de intención, convenios, etc.), otro tipo de productos (evidencia y medio de verificación). Si es producto no se encuentra terminado al momento de la entrega del informe, se debe relacionar una fecha tentativa de entrega.

1. Generación de nuevo conocimiento: un artículo de investigación (A1, A o B), artículo titulado: “Una cartografía de la ciudad, el trabajo y la locura en *La trabajadora* de Elvira Navarro”
2. Formación de recurso humano para la CTI, Dirección del Trabajo de grado en la Maestría en Estudios Literarios de la Estudiante Laura Alejandra Ruiz Gómez, directora investigadora principal del proyecto, Ofelia Ros
3. Apropiación social del conocimiento: 3 ponencias presentadas en:
 - Latin American Studies Association Conference, LASA2017, Nueva York 2016, ponente Ofelia Ros, **Movilidad código ORII**
 - VIII ENCUENTRO TOMASINO DE INVESTIGADORES EN FILOSOFÍA Y CULTURA. III Encuentro de Semilleros de la Facultad de Filosofía y Letras Nodos y nudos de la investigación filosófica humanística, ponente Laura Alejandra Ruiz Gómez
 - V Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. Tendencias Actuales. Facultad de Filosofía y Letras, USTA, ponente Jorge Iván Parra Londoño

Se debe diligenciar la siguiente tabla de relación de productos y relacionar los anexos correspondientes:

Tipo de producto	Nombre de producto	Fecha de revisión, publicación o presentación (Indique fechas de publicación, revisión o presentación en evento del producto. Si aún no se tiene el producto final, indique la fecha de entrega)	Nombre de la revista/libro o evento en que se presenta el producto. (Si el producto no se ha finalizado indicar el medio en el que se proyecta la publicación o divulgación)	Modo de verificación (ISSN, ISBN, página web, etc. Si el producto no se ha finalizado, escribir “no se ha finalizado” en esta columna.)	Número de anexo
(Artículo, ponencia, evento, libro, capítulo de libro, etc.)	(Indique título del artículo, ponencia, evento, libro, capítulo de libro, etc.)				(Incluya en los anexos, de manera ordenada el soporte escaneado que demuestre la existencia del producto el envío revisión asigne un número a cada



					anexo y relación en esta columna. Si el producto no se ha finalizado escribir “no se ha finalizado en esta columna”
Artículo	“Una cartografía de la ciudad, el trabajo y la locura en La trabajadora de Elvira Navarro”	Fecha de revisión: a partir del 20 de marzo 2017, cuando abre la convocatoria a artículos para consideración	Olivar. Revista de Literatura y Cultura Española, Clasificada como A1 en Homologación Publindex	No se ha finalizado	Anexo 1
Ponencia	“La psicopatología de la vida cotidiana, el trabajo y la ciudad en La trabajadora de Elvira Navarro”	30 mayo 2016	XXXIV International Congress of the Latin American Studies Association, Nueva York, NY 2016	Se adjunta certificado de ponente y organizadora de panel, investigador principal del proyecto, Ofelia Ros	Anexo 2 y b
Ponencia	“Ámbito y dominio en la escritura de Elvira Navarro”	14 setiembre 2016	V Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana. Tendencias Actuales. Facultad de Filosofía y Letras, USTA	http://eventos.usta.edu.co/vcili/index.php/2015-06-22-17-08-05/nuevos-caminos-de-la-novelistica , ponente Jorge Iván Parra Londoño co-investigador	Anexo 3
Ponencia	La trabajadora de Elvira Navarro		VIII ENCUENTRO TOMASINO DE INVESTIGADORES EN FILOSOFÍA Y CULTURA. III Encuentro de Semilleros de la Facultad de Filosofía y Letras	Se adjunta programación del evento, ponente Laura Alejandra Ruiz Gómez, Asistente de investigación	Anexo 4 y b
Formación de recurso humano para la CTI	Trabajo de grado en la Maestría en Estudios Literarios	Mayo 2016	Coloqui de Estudiantes de la Maestría en Estudios Literarios	Se adjunta programación del evento, ponente Laura Alejandra Ruiz Gómez, Asistente de investigación	Anexo 5 y b

*Tenga en cuenta la tipología de productos de Colciencias.

Contenido del informe financiero

- Relacionar los rubros globales que inicialmente fueron aprobados en la propuesta y los que se han ejecutado hasta la entrega del informe.
- Describir el valor ejecutado por rubro a la fecha de entrega.
- Elaborar el detallado de gastos en cada uno de los rubros aprobados, con el valor correspondiente y la fecha de solicitud.

RUBROS FINANCIABLES				Fecha de recepción del recurso solicitado
	Monto aprobado FODEIN	Monto ejecutado	Fecha de solicitud	
Auxilio a investigadores 1 Asistente de investigación	6.000.000	6.000.000	20-05-2016	28-11-2016
Personal (auxiliares de investigación en proyectos de capítulo 1)				
Auxilio a investigadores (aplica sólo para semilleros)				
Equipos				
Software				
Materiales				
Papelería				
Fotocopias				
Salidas de campo				
Material bibliográfico	1.760.000	0	-	-
Servicios técnicos				
Movilidad académica Pasajes aéreos Bogotá-NYC-Bogotá (2.013.928) Hotel 5 noches NYC (3.876.855) Inscripción Asociación y Conferencia (691.198)	15.000.000	6.581.981	20-04-2016	25-05-2016
Movilidad académica				
Imprevistos				
TOTAL	22.760.000	12.581.981		